

SAMANTHA OVÍDIO

Translator and proofreader (English > Brazilian Portuguese) with 9+ years of experience in the localization industry, and a background in Journalism.

Date of birth: May 10th, 1988

Location: Natal, RN, Brazil.

Email: ovidiosamantha@gmail.com

[Smartcat Profile](#) | [Gengo Profile](#) | [samanthaovidio.com](#)

>>> WORK EXPERIENCE

Keywords Studios (2021 – Present)

Position: Freelancer translator and proofreader (EN > PT-BR)

Remote

Duties: Translation and proofreading for well-known video game companies (under NDA).

Zoo Digital (2020 – Present)

Position: Freelance subtitle translator and proofreader (EN > PT-BR)

Remote

Duties: Translation and QC of clips, TV shows, and movies subtitles for networks and streaming services such as Disney+, HBO, Paramount, and Fitness+.

ATA Communications (2019 – Present)

Position: Freelance translator (EN > PT-BR)

Remote

Duties: Translation of telecommunications patents, manuals, and instructions for use – mainly on medical equipment.

Book Cursed Badlands – Maldito Sertão (2019)

Position: Freelancer translator (PT-BR > EN)

Natal, RN, Brazil

Duties: Co-translation of the book *Maldito Sertão*, by Márcio Benjamin.

Gengo (2015 – Present)

Position: Freelance translator and proofreader (EN > PT-BR)

Remote

Duties: Translation of texts on general fields, ranging from apps to articles, for clients such as BuzzFeed Brasil, Etihad Airways, Rakuten Viki, and much more.

Unbabel (2015 – Present)

Position: MTPE (EN > PT-BR)

Remote

Duties: Post-editing of customer service emails, live chats, and general texts for clients such as Niantic, Rovio, Microsoft, Shopify, Udemy, Logitech, and much more.

>>> EDUCATIONAL BACKGROUND

Bachelor of Journalism

Federal University of Rio Grande do Norte (Brazil)

2006-2010

English Translation Specialist

Estácio de Sá University (Brazil)

2018-2020

Workshops

Translation for Games

Brasillis Institute

Feb/2019 - May/2019

Medical Translation

Brasillis Institute

May/2019 - Aug/2019

>>> LANGUAGE PROFICIENCY

Portuguese Native (Brazilian Portuguese)

English Fluent

Spanish Limited Working Proficiency